

Inhaltsverzeichnis

- 1. Einleitung und Forschungsstand..... 13
 - 1.1 Einleitung 13
 - 1.2 Ziel, Fragestellung und Problematik..... 15
 - 1.3 Aufbau der Arbeit..... 17
 - 1.4 Forschungsstand 23
 - 1.4.1 Ausgewertete Literatur von und über Aḥmad Riḍā 26
 - 1.4.1.1 Zeitschriftenartikel 26
 - 1.4.1.2 Monographien und Editionen 33
 - 1.4.1.3 Handschriften 36
 - 1.4.1.4 Sekundärliteratur..... 37
- 2. Ġabal ‘Āmil im 19. Jahrhundert: Ein historisch-geographischer Überblick..... 44
 - 2.1 Geographische Lage..... 44
 - 2.2 Bewohner und religiöse Zugehörigkeit..... 46
 - 2.3 Das Schulwesen im Ġabal ‘Āmil 47
 - 2.3.1 Die Gründung moderner Schulen 47
 - 2.3.2 Die verschiedenen Schulformen 50
 - 2.3.2.1 Al-Katātib 50
 - 2.3.2.2 Die traditionellen religiösen Schulen..... 51
 - 2.3.2.3 Die staatliche Schule..... 52
 - 2.3.2.4 Madrasat an-Nabaṭīya al-Ḥadīṭa..... 52
 - 2.3.2.5 Al-Madrasa al-Ḥamīdiya 54
 - 2.3.2.6 Die Missionsschulen..... 54
 - 2.4 Politisches Engagement: Der Ġabal ‘Āmil zwischen Feudalismus und Panarabismus 56
 - 2.4.1 Feudalismus..... 56
 - 2.4.2 Der Ġabal ‘Āmil und die panarabischen Bestrebungen... 58
 - 2.4.3 Die Entstehung der Arabischen Bewegung in Ġabal ‘Āmil 1877..... 60
 - 2.4.4 Der Einfluss von Midhet Pascha (1878–1880)..... 61

3.	Aḥmad Riḍā: Ein Leben für die Bildung und den Fortschritt im Ġabal ‘Āmil.....	63
3.1	Der Weg zum Bildungsaktivisten.....	63
3.2	<i>Ṣūrat aš-Ṣaiḥ Aḥmad Riḍā wa-tarġamatuh</i> : Ein Selbstportrait	64
3.3	Familiärer Hintergrund und schulischer Werdegang.....	66
3.4	Riḍās Engagement für die Kultur und das Schulwesen im Ġabal ‘Āmil.....	70
3.4.1	1889–1890: Laġnat al-ma‘ārif (Gremium des Wissens) ..	70
3.4.2	1891–1892: Al-Maḥfil al-‘ilmī l-‘arabī (Die arabische wissenschaftliche Loge)	71
3.4.3	1899: Ġam‘īyat at-ta‘āwun al-ḥairī (Gesellschaft der wohltätigen Zusammenarbeit).....	73
3.4.4	Das Projekt einer modernen Schule 1893–1894 und 1907	74
3.4.5	1910: Ġam‘īyat al-maqāsid al-ḥairīya (Wohlfahrtsorganisation oder Gesellschaft der wohltätigen Zwecke)	74
3.4.6	1917: Al-Ġam‘īya al-ḥairīya al-‘āmilīya (Die ‘āmilitische Gesellschaft der Wohltaten in Ṣaidā)...	75
3.4.7	1929: Ġam‘īyat al-‘ulamā’ al-‘āmilīyīn (Gesellschaft der ‘āmilitischen Gelehrten)	76
3.5	Politisches Engagement: Riḍā als Verfechter des Panarabismus....	76
3.5.1	Die erste Phase (1908–1912): Das Komitee für Einheit und Fortschritt.....	78
3.5.2	Die zweite Phase (1912–1918): Geheimorganisationen, „Komitee der Arabischen Revolution“ und das osmanische Standgericht in Aley...	82
3.5.3	Die dritte Phase (1918–1920): Die arabische Regierung (Al-Ḥukūma al-‘arabīya) und König Faiṣal	85
3.5.4	Die vierte Phase (1920–1953): Das Ende eines politischen Traumes	90
3.6	Übersetzung des Nachrufs von Aḥmad ‘Ārif az-Zain	93
4.	Aḥmad Riḍā: Nestor der arabischen Historiographie des Ġabal ‘Āmil.....	97
4.1	Die mündlich überlieferte Geschichte der Schiiten des Südlibanon	97

4.2	Der Beitrag Aḥmad Riḍās: Die Suche nach einer Geschichte der Schiiten des Ġabal ‘Āmil.....	99
4.3	Aḥmad Riḍās „ <i>Die Matāwila oder die Schiiten im Ġabal ‘Āmil</i> “	107
4.3.1	Übersetzung.....	107
4.3.2	Analyse.....	120
4.3.2.1	Die Bezeichnungen Ġabal ‘Āmil, Ġabal ‘Āmila und Bilād al-Biṣāra.....	121
4.3.2.2	Der Begriff <i>al-Matāwila</i> : Etymologie und Entstehung	124
4.3.2.3	Abū Darr al-Ġifārī als Urvater der <i>Matāwila</i>	126
4.3.2.4	Kritik an der europäischen Auffassung der schiitischen Geschichte.....	129
4.4	Riḍās Geschichtsbild im Lichte historischer Ereignisse: Die Revolution der Jungtürken und die Idee vom Groß-Libanon	132
4.4.1	Die Revolution der Jungtürken 1908 und Riḍās Führungsrolle in der arabischen Bewegung im Ġabal ‘Āmil.....	133
4.4.2	Das politische Wesen des Ġabal ‘Āmil innerhalb des libanesischen Bedingungsgefüges	136
4.5	Schlussfolgerung.....	140
5.	Aḥmad Riḍās Nationalbegriff: Die Suche nach einer nationalen Heimat für die ‘āmilitische Gemeinschaft.....	146
5.1	Riḍa und die Anfänge des Nationalismus im Ġabal ‘Āmil	146
5.2	Kontextualisierung des Nationalbegriffes	150
5.2.1	Der Ġabal ‘Āmil im Osmanischen Reich.....	151
5.2.2	Japan als Vorbild für die Vereinbarkeit von Tradition und Moderne	153
5.2.3	Die konstitutionelle Revolution im Iran von 1905	159
5.3	Riḍās Konzept der Nation (<i>umma</i>).....	164
5.3.1	Der arabische Begriff <i>umma</i>	164
5.3.2	Riḍās Versuch einer Definition	166
5.3.3	Modernes Konzept in traditionell-religiöser Begrifflichkeit.....	175
5.3.4	Die Reform der Nation.....	178
5.3.4.1	Das Konzept der „richtigen Erziehung“ (<i>at-tarbiya aṣ-ṣaḥīḥa</i>)	179
5.3.4.2	Der Primat der Wissenschaft.....	180

5.4	Riḍas Nationalbegriff: Postskripta	183
6.	Aḥmad Riḍa als Philologe und Sprachreformer.....	187
6.1	Hinwendung zur Sprachakademie von Damaskus.....	188
6.1.1	Aufnahme in die Sprachakademie	188
6.1.2	Schiitische Partizipation an der Sprachakademie zwischen nationaler Bindung, politischen Interessen und konfessionellen Differenzen.....	191
6.2	Aḥmad Riḍā und das Erbe der <i>Nahḍa</i> : Sprachdiskurs und Sprachproblematik vom Ende des 19. Jahrhunderts bis 1930.....	195
6.2.1	<i>Nahḍa</i> als sprachliche Renaissance.....	195
6.2.2	Die sprachlichen Aspekte der <i>Nahḍa</i> im Überblick.....	197
6.2.3	Aḥmad Riḍā als sprachlicher Akteur der <i>Nahḍa</i> : Schöpfer der Lehnwörter im Prozess der Arabisierung... ..	200
6.2.3.1	Allgemeines	200
6.2.3.2	Riḍā und der Diskurs der Sprachakademie über ein modernes Lexikon.....	201
6.2.3.3	Der <i>Iqtirāḥ</i> (Vorschlag) von ‘Abd al-Qādir al-Maḡribī.....	203
6.2.3.4	Der Vorschlag von Aḥmad Riḍā.....	206
6.3	Das Lexikon <i>Mu‘ḡam matn al-luḡa</i>	210
6.3.1	Titel, Konzept und Form.....	210
6.3.2	Die Quellen des Lexikons.....	212
6.3.2.1	Die primären Quellen des <i>Matn al-luḡa</i>	213
6.3.2.2	Die sekundären Quellen des <i>Matn al-luḡa</i>	213
6.3.2.3	Quellenanalyse des <i>Matn al-luḡa</i>	221
6.3.3	Die Lemmata und die Wurzelanordnung in <i>Matn al-luḡa</i> ...	226
6.3.4	Neologismenbildung durch Arabisierung (<i>ta‘rīb</i>).....	228
6.3.4.1	Das arabisierte Wortgut im Allgemeinen.....	229
6.3.4.2	Das von Riḍā arabisierte Wortgut.....	230
6.3.4.3	<i>Al-Mu‘arrab</i> und <i>ad-Daḥīl</i> : arabisierte Begriffe und Fremdwörter.....	234
6.3.4.4	<i>Al-Muwallad</i> : die neu geschöpften Begriffe in <i>Matn al-Luḡa</i>	235
6.3.4.4.1	Definition und historischer Ursprung.....	235
6.3.4.4.2	<i>Al-Muwallad</i> im <i>Matn al-luḡa</i>	237
6.3.5	Der Stellenwert des <i>Matn al-luḡa</i> in den Studien	239
6.4	Riḍas philologische Theorie im <i>Matn al-luḡa</i>	242

6.4.1	Riḍas Theorie von der Entstehung der Sprache: Ein europäisches Konzept in neuem Gewand	245
6.4.2	Riḍas Verständnis über den Ursprung der Sprache und seine Ablehnung der religiösen philologischen Theorien	248
6.4.2.1	Die religiöse philologische Tradition	248
6.4.2.2	Ibn Fāris' <i>Kitāb aṣ-Ṣāhibī</i>	250
6.4.2.3	Riḍās Stellungnahme	252
6.5	Das Lexikon <i>Radd al-ʿāmmī ilā l-faṣīḥ</i> (Die Rückführung der Dialektbegriffe auf ihren hocharabischen Ursprung).....	254
6.5.1	Historischer Hintergrund.....	256
6.5.2	Aḥmad Riḍā als Pionier der arabischen Dialektologie im 20. Jahrhundert.....	259
6.5.3	Das Lexikon <i>Radd al-ʿāmmī ilā l-faṣīḥ</i> : eine Darstellung..	263
6.5.3.1	Vorwort und Arbeitsziel	263
6.5.3.2	Inhalt, Dialekte und Methodik.....	264
6.5.3.3	Der Stellenwert von <i>Radd al-ʿāmmī ilā l-faṣīḥ</i>	266
7.	Aḥmad Riḍā als Poet	268
7.1	Die Dichtung in Ġabal ʿĀmil vor dem 18. Jahrhundert.....	269
7.2	Die Dichtung im Ġabal ʿĀmil in den Zeiten Aḥmad Riḍās.....	271
7.3	Das ʿāmilitische Gedicht in der arabischen Kritik.....	273
7.4	Das poetische Schaffen Riḍās.....	275
7.4.1	<i>Nahğ al-ʿilm širāṭ mustaqīm</i> als Beispiel der Wissenschaftsverherrlichung in der <i>Nahḍa</i> -Literatur.....	277
7.4.1.1	Übersetzung und Analyse	277
7.4.1.2	Kontextuelle Einordnung des Gedichts	286
7.4.2	Die patriotisch-politische Poesie Riḍās	289
7.4.2.1	<i>Al-Himma tanfī al-humūm</i> : die Konferenz von San Remo....	290
7.4.2.2	<i>Law ʿaqilū kānū ġamīʿan ʿalā l-ḥaṣmi</i> : die Opposition gegen Großlibanon	294
7.4.2.3	Jüdische Einwanderung und Palästina	299
7.5	Zusammenfassung Riḍās poetischen Werks	301

8. Fazit	304
Literaturverzeichnis	313
Anhang	351
Landkarte von Ġabal ‘Āmil	351
Arabischer Originaltext: <i>Ṣūrat aš-Šaiḥ Aḥmad Riḍā wa-tarġamatuh</i> ...	352
Urkunde zur Erhebung Sulaiman Zāhirs zum vierten Grad in der Freimaurerei: Original und Übersetzung	353
Arabischer Originaltext: Al-Fāġi‘a al-‘uzmā fi wafāt aš-Šaiḥ Aḥmad Riḍā 1289–1372 H. von Aḥmad ‘Ārif az-Zain zum Tode von Aḥmad Riḍā	355
Arabischer Originaltext: <i>al-Matāwila aw aš-Šī‘a fī Ġabal ‘Āmil</i>	358
Arabischer Originaltext: <i>Mā hiya al-umma</i>	364
Arabischer Originaltext: Der Vorschlag ‘Abd al-Qādir al-Maġribīs zur Erstellung eines modernen Wörterbuchs	368
Arabischer Originaltext: Der Vorschlag Aḥmad Riḍās zur Erstellung eines modernen Wörterbuchs	372
Titelseite von Riḍas Wörterbuch <i>Mu‘ġam matn al-luġa</i>	375
Titelseite von Riḍas Wörterbuch <i>Radd al- ‘āmmī ilā l-faṣiḥ</i>	376
Selbstaufnahme in al-Maġlis at-Taḳāfī li-Lubnān al-Ġanūbī	377
Arabischer Originaltext: Aḥmad Riḍās Äußerung über seine Pilgerfahrt nach Mekka im Jahr 1927 trotz Boykotts der schiitischen Welt	378